



Conseiller linguistique

Si vous êtes un langagier ou une langagière ayant une solide expérience en traduction au sein d'un grand organisme et que vous êtes une personne pouvant travailler de façon autonome, nous vous invitons à postuler au poste de conseiller linguistique au sein de la Direction des communications du ministère de l'Éducation du gouvernement de l'Ontario. À ce poste, vous pourrez utiliser vos compétences en rédaction stratégique et en consultation pour réviser, traduire et produire des documents de communication destinés au secteur de l'éducation de l'Ontario.

Quelles seront mes fonctions dans ce poste?

Vous devrez :

- offrir une expertise en matière de langue française et diriger l'assurance de la qualité technique des communications en français
- offrir des services de consultation et des conseils en communication à tous les niveaux de la direction et du personnel du ministère sur l'usage correct de la langue française
- superviser le processus de traduction et guider les traducteurs externes
- examiner, corriger, réviser, améliorer et adapter les traductions de divers documents de communication préparés par des traducteurs externes
- traduire des documents, notamment des communications urgentes, complexes et de nature délicate
- diriger/exécuter de façon autonome des projets de recherche ou y participer afin de créer de la documentation en français et des normes de traduction
- fournir des conseils et des recommandations au chef relatifs aux objectifs et priorités du service de traduction

Lieu de travail : Toronto

À quelles exigences dois-je répondre?

Ce qui est obligatoire :

- Maîtrise de niveau supérieur du français et de l'anglais parlés et écrits
- Adhésion à titre de membre agréé à l'Association des traducteurs et interprètes de l'Ontario

Expertise en communications et en services de traduction :

Vous avez démontré :

- une connaissance de la théorie de la communication et des principes, des techniques, des pratiques et des conventions de traduction et de révision professionnelles
 - une capacité d'utiliser vos compétences d'expert en rédaction technique pour traduire un éventail complet de documents de communication de l'anglais au français et du français à l'anglais
 - une capacité de créer, de coordonner, de préparer, de publier et de diffuser des lexiques, des glossaires, de la documentation et des normes de traduction, pour assurer une terminologie appropriée, la cohérence et la qualité aux documents de communication en français
 - une capacité de veiller à ce que la création, la traduction, la révision, l'approbation et la publication des documents respectent les processus, procédures, politiques et normes établis
-

Compétences en recherche, en analyse et en évaluation :

Vous avez démontré :

- une capacité d'évaluer l'exactitude linguistique, le sens précis et l'intention, la qualité grammaticale, et le niveau de langue/style des documents
- une capacité de résoudre des problèmes ou des écarts de langue et(ou) de style et de veiller à ce que la terminologie utilisée dans les traductions soit uniforme et appropriée au domaine et au contexte en question
- une capacité d'utiliser des techniques, des pratiques et des conventions de recherche pour mener des investigations, accéder à des banques de terminologie électroniques et à des guides de style, et consulter des experts

Compétences en gestion de projet, en organisation et en résolution de problèmes :

Vous avez démontré :

- une capacité de gérer simultanément plusieurs projets et échéances
- une capacité d'évaluer la charge de travail, de déterminer les priorités, d'organiser le calendrier de travail, d'attribuer les travaux aux traducteurs et de résoudre les questions liées aux projets de traduction
- une capacité d'être en liaison avec les clients et de gérer leurs attentes

Compétences interpersonnelles et en service à la clientèle :

Vous avez :

- une capacité de mettre l'accent sur le service à la clientèle
- une capacité éprouvée d'utiliser des compétences en consultation pour obtenir de l'information, fournir des conseils et guider, et parvenir à un consensus

Engagement de la FPO à l'égard de la diversité, de l'inclusion, de l'accessibilité et de la lutte contre le racisme :

Nous sommes résolus à bâtir une main-d'œuvre représentative des gens que nous servons, de même qu'à promouvoir la diversité, l'antiracisme, l'inclusion, l'accessibilité, le mérite, le respect et l'équité en milieu de travail.

Nous invitons toutes les personnes intéressées à postuler, tout particulièrement les personnes handicapées, autochtones, noires, racisées, de diverses origines ethniques et culturelles, de diverses orientations sexuelles et de diverses identités et expressions de genre.

Rendez-vous sur les pages présentant la [Politique de la FPO pour la lutte contre le racisme](https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme) < <https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme> > et le [Plan directeur pour l'inclusion et la diversité au sein de la FPO](https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme) < <https://www.ontario.ca/fr/page/politique-de-la-fonction-publique-de-lontario-pour-la-lutte-contre-le-racisme> > pour en savoir plus sur son engagement à l'égard de l'égalité raciale, de l'accessibilité, de la diversité et de l'inclusion dans la fonction publique.

Nous offrons des mesures d'adaptation des emplois tout au long du processus de recrutement et pour tout ce qui touche l'emploi, conformément au [Code des droits de la personne](http://www.ohrc.on.ca/fr/le-code-des-droits-de-la-personne-de-l%E2%80%99ontario) < <http://www.ohrc.on.ca/fr/le-code-des-droits-de-la-personne-de-l%E2%80%99ontario> > de l'Ontario. Si vous avez besoin que l'on prenne des mesures d'adaptation liées à un handicap, veuillez vous reporter aux instructions ci-dessous.

Échelle salariale : 1 443,29 \$ - 1 806,69 \$ par semaine

Renseignements supplémentaires :

- 1 bilingue Permanent, 315, RUE FRONT O, Toronto, Région Toronto

Note :

- [Cette offre d'emploi est également disponible en anglais.](#)

Veuillez postuler en ligne au www.ontario.ca/carrieres, en entrant l'**ID de poste 180687**, d'ici le **vendredi 17 juin 2022**. Veuillez suivre les instructions pour soumettre votre candidature. Les télécopies ne sont pas acceptées.

Si vous avez besoin que l'on prenne des mesures d'adaptation qui vous permettront de participer au

processus de recrutement, veuillez communiquer avec nous au www.gojobs.gov.on.ca/ContactUs.aspx?Language=French et nous fournir vos coordonnées. Le personnel des Services de recrutement communiquera avec vous dans les 48 heures. Nous communiquerons uniquement avec les personnes convoquées à une entrevue.

La fonction publique de l'Ontario souscrit au principe de l'égalité des chances. Toute adaptation nécessaire sera réalisée conformément au *Code des droits de la personne* de l'Ontario.

www.ontario.ca/carrieres
